

从遥远的地方来到陌生的地方生活着，请温柔对待。

在面向尼泊尔居民开展垃圾处理说明会的<丸山天白町东>町内会，我们采访了 Ito Hisami 先生

以前在居民会班长集会时，我们听到大家提到垃圾分类投放方法存在困难的问题。由于街道上有许多尼泊尔的留学生居住，我们决定举办一场垃圾分类投放方法的说明会。我和其他组长打了招呼，他们决定帮忙。我从以前的居民委员会班长那里听说过，有一位专门照料尼泊尔留学生的尼泊尔人，名字叫 Parajuli 先生，于是我就直接联系了他。我跟他说了关于说明会的事，他听完就痛快地答应了。“知道什么时候扔什么种类的垃圾”的扔垃圾说明书上没有尼泊尔语，所以 Parajuli 帮我们翻译。并且我们已经准备好用于贴在各个房间的说明书。

说明会当天，为了让说明会和睦召开，我们准备了饮料和点心。我们用一个当天用过的塑料瓶做了示范，告诉他们饮料喝完后应在当天取下瓶盖、撕掉标签并清洗瓶子内部，这样更好处理。关于其他垃圾分类的方法，为了让说明更容易理解，我们给参加者展示了实物。我们还一起去了投放地点。垃圾脏了还是垃圾，干净了就变成资源。干净了心情也会变好，街上的人和处理垃圾的人都很高兴。希望每个国家都能养成习惯。但是，即使召开了说明会，仍然有人不遵守分类方法和垃圾投放日期等规定。那时，我们会再次联系 Parajuli 先生，请他重新说明垃圾投放的方法。地区委员会主任和居民会组长等伙伴也赞同说明会的宗旨，并协助举办。他们见过尼泊尔的留学生们，谁都不会唠唠叨叨地发牢骚。而且我也没听到他们表达任何不满。留学生在两年内搬家的情况很多。但是坚持很重要，我希望说明会能够继续召开。为了更好地互相理解，能够彼此分享好的事情和不好的事情，我们会感到很开心。



① 左：Ito Hisami 小姐（现在丸山天白町居民会的民生委员） 右：Parajuli Jagadishwor 先生

尼泊尔语·寒暄 「你好」⇒「नमस्ते (namaste)」、「谢谢」⇒「धन्यवाद (dhannebad)」

为什么要垃圾分类？

为什么要把垃圾分类后（根据垃圾的种类进行分类）扔掉呢？通过垃圾分类，我们可以做到资源的再利用，也能保护环境，还可以节省我们处理垃圾的费用。垃圾分类处理不仅能守护我们现在的生活环境，还可以给下一代保留完美的生活环境。



●**资源的再利用**：在扔掉的垃圾中有一部分是可以回收利用的，纸制品，塑料物品，金属物品，玻璃制品等等。比如加工易拉罐的垃圾来重新做出新的易拉罐。

●**保护我们的生活环境**：通过分出再利用的资源，可以减少垃圾的焚烧量。其结果是，可以减少焚烧垃圾时产生的二氧化碳。也能很好地保护地球环境。

●**节省费用**：可以减少制造易拉罐的能量消耗。还有通过减少垃圾的焚烧量，来节省使用在焚烧垃圾上的费用。

◆关于犬山市的垃圾分类，有英语、葡萄牙语、西班牙语、中文、越南语、他加禄语的插图详细说明。

https://www.city.inuyama.aichi.jp/_res/projects/default

[_project/_page/_001/000/657/gaikokugogomi.calender.pdf](https://www.city.inuyama.aichi.jp/_project/_page/_001/000/657/gaikokugogomi.calender.pdf)



犬山日语教室

为了让居住在犬山周边的外国人能够用日语对话而设立的日语学习教室。

●**开课时间**：每周星期日 10:00 ~ 11:45

※第一次申请的人，请在9:40到教室

●**地点**：犬山市民交流中心 2楼 203会议室

●**学费**：1节课 100日元

●**班级**：会按照每个学生的水平和目的来分配班级。

※日期和班级等详细信息请从这里确认。

●**联系电话及地址**：犬山国际交流协会（IIA） 9:00 ~ 17:00
（星期六、日、节假日，第2和第4个星期一休息）
犬山市松本町4丁目21番地

TEL: 0568-48-1355 E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp



介绍在犬山日语教室努力学习的人

Luis Oyakawa & Eva Maceda 夫妻

国籍：秘鲁

来日时间：2022年7月

在犬山日语教室学习了3年。“刚开始不太会说日语，现在口语能力提高了，也能读写平假名了，感谢志愿者（Eva）。”学日语的主要目的是为了生活，但如果学得更好的话，想做关于广告制作的工作（Luis）”、“因为喜欢小孩子所以想当幼儿园老师（Eva）”。很高兴参加IIA的活动，介绍卡霍恩等的秘鲁文化。



担任教师：Niwa Etsuko 女士的评价↓

Eva 为了适应生活、工作、在日语上付出了加倍的努力。这多亏了有懂日本和日语的 Luis 先生的支持。现在两人都能读写平假名和读图画书了。如果有机会，我想让他们再开一次秘鲁料理的讲座。

西班牙语日常用语

「你好」⇒「Hola」、「谢谢」⇒「Gracias」、「不客气」⇒「De nada」、
「你怎么样？」⇒「Cómo estás?」、「我很好」⇒「Bien」、「Bien Gracias」、「OK」⇒「Ya」

让我们为突发情况做好准备 ~ 欢迎参加防灾演习 ~

犬山市每年都会实施“综合防灾演习”。南海海沟地震什么时候发生还不清楚，但据说是一定会发生的灾害。为了保护自己和家人的安全，参加防灾训练吧。平时经常训练，在紧急时刻就能派上用场。



【2025 年 11 月 9 日（星期日）9:00 ~ 12:00 羽黑小学校】

羽黑小学校的地图→



◆我们对参加第二次上级救命讲座的人进行了采访◆

2 月 2 日、来自中国的馮 潤昌参加在犬山市消防站举办的「第二届上级救命讲座（紧急情况下救人的讲座）」积极的学习应急措施（受伤或疾病的临时治疗）、心肺复苏、人工呼吸（将空气吹入肺部恢复呼吸）、AED（通过电击使心脏回复跳动）、中暑的对应和预防等。馮 潤昌希望在关键时刻能对周围的人有所帮助，所以参加了这次的讲习。



外语普通救命讲习：犬山市消防站举办越南语，中文，西班牙语，葡萄牙语，他加禄语的「普通救命讲习」。讲习时间约三个小时、免费。当天有各种语言的翻译。详细内容⇒
<https://www.city.inuyama.aichi.jp/kurashi/shobo/1009035.html>



对语学讲习教师进行的采访

犬山日语教室举办母语者教师的语学讲习。
这次对作为韩语老师的 Lee Sunyoung 进行了采访。

在日本生活时遇到的困难：以我的日本人老公回国为契机，2003 年我陪他一起来日本。刚来日本时遇到的困难是日语，驾车（左右是相反的），驾照更新。因为跟我老公的父母一起住，讲日语交流很困难、但是每天通过跟他们交流，我的日语水平也进一步提高了。我也上了两年小牧的日语教室。我不太擅长写汉字。现在也觉得有语言上的障碍。比如说，在韩语课，我想把翻译韩语时的语感，用日语向学生们传达，但是有时候就表达不出来。

教韩语的经验：来自汉城，大学时代待在塞班。当时我给住在塞班的韩国人教过韩语。在日本我的学生在韩语演讲比赛及作文比赛中有过获得冠军，获奖。现在我在岩仓总合高校的韩语系讲课、最近学生们的发音比以前好多了。我认为他们经常接触 K-POP 及电视剧等，习惯了韩语的发音。

韩国的魅力：韩国总会有新的变化。建筑物的再利用也正在推进当中。Hanbok（传统的民族装）也正在变化。食物也在创意搭配上有变化。反过来说我认为传承传统没有变化就是日本的魅力。“变化速度快的文化”也是韩国的魅力。政府机关，银行，菜馆等地方的服务速度又快又体贴。

韩语讲座：不是单方面的沟通、我以能创办进行双方对话及交流的课堂为目标。我带着互相学习的精神来给学生们讲课。

韩语寒暄 你早，你好，晚安，你好吗？⇒안녕하세요? (Annyeong (安宁) haseyo) ※「安宁」是平安，没事的意思。吃饭了没？（你好吗？你身体没问题吗？你身体没什么变化吗？）⇒밥 먹었어요? Bap meogeosseoyo? ※在韩国自古以来被认为「吃饭」是在生活上最基本及重要的因素。

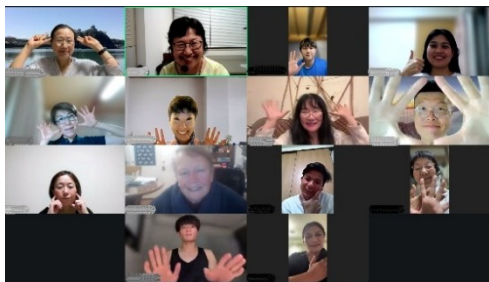
※在语学讲座能学习的语言：

英语，韩语，中文，德语，西班牙语，法语，葡萄牙

※ 语 学 讲
座 信 息 ⇒



我们来用日语讨论，谁都适合居住的城市



每月一次，每次一个小时，准备几个话题来讨论。互相认识文化和习惯，提起自己的想法讨论。跟其他国家的人的交流会有新的发现。也同时能学习日语。

※工作日和星期六轮流举办。

「多文化聊天儿俱乐部」

报名申请→

<https://forms.gle/eMH9iucNB2Nx4ecS9>



11月30日(周日)、计划举办「犬山徒步旅行」。IIA活动的详细内容在这里介绍。

ホームページ



Facebook



X



有趣的日语 拟声词！

你知道「拟声词」是什么吗？拟声词是把其状态和动作声音表现出来的。学会日语的拟声词，日语聊得会变得很开心。你也一定要试一下哟！

Fuwa-fuwa



蓬松柔软的样子。

Iga-iga



有刺痛的感觉的样子。嗓子疼或痒的时候用得更多。

Hoku-hoku



烤或者蒸的东西(红薯及栗子等)、既温暖又柔软的样子。

Byu-byu



风刮得很猛的样子。

酷日本

富士山



在日本最高的山是富士山。高达 3,776 米。每个季节都能欣赏各种各样的风景。登山的最好季节被认为梅雨季节结束后的 7 月下旬到 8 月中旬。在登山的路上住登山小屋、等黎明在山顶迎接日出(被称为“御来光”)也受很大的欢迎。给日本人的自然观和日本文化带来很大影响的富士山于 2013 年被列入世界遗产名录。

犬山多语种新闻 出版・编辑 犬山国际交流协会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター「フロイデ」内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp

参加翻译的成员:

英語: Kusakabe Kazuro, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Hereward Tilton, Matsuo Harumi

西班牙语: Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

葡萄牙語: Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagi Mitsue, Yoshida Gisele, Ishikawa Chiaki

中文: Harita Misako, Tian Lu, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu

越南語: Pham Thi Nhu Hau, Tran Van-Ha

他加祿語: Tagalog: Higuchi Marita, Kawasaki Maria



※网页版本⇒